

TRADUTOR

INFORMAÇÃO PESSOAL

Nome e apelidos: Javier Hernández Fernández
Nacionalidade: Espanhola
Telemóvel: 00351 965767048
Telefono Espanha: 0034 646 104 911
Correio eletrónico: javiernandeztraducciones@gmail.com



LÍNGUAS DE TRABALHO

Inglês ↔ Espanhol

Francês → Espanhol

Português → Espanhol

EXPERIÊNCIA PROFISSIONAL

Out 2013 → Tradução literária pt-es do livro “As palavras interditas”, de Eugénio de Andrade

Set 2013 → Tradução literária fr-es de “La guerre comme expérience intérieure”,
de Ernst Jünger para cliente privado

→ Copidesque de romance para novos autores de Chiado Editoria (à espera de edição)

Fev 2013 → Tradução es-en, es-fr, es-pt de texto turístico para casa rural “La casa del cubano”

Abr 2012 → Copidesque de romance espanhol (131 págs.) da Estefanía Salvarelli (Chiado Editora)

Nov – Dic 10 → Copidesque-colaborador do magazine eletrónico “La Siega”

No 09 – Mar 10 → Tradução literária (pt-es y fr-es) de “De l’homme” “Homem: sua verdadeira natureza e ministério”, do autor Louis Claude de Saint Martin; capítulos (198 págs.)

Oct 2008 → Tradução literária (es - en) do livro “La Isla de la distancia” (30 págs.), de Francisco Ramírez Viu

Jul – Dic 07 → Estágio de tradutor na “Confederação Canária de Empresários”, equipa de tradução do “Informe e conclusões anuais da Economia das ilhas Canárias 2006”

FORMAÇÃO ACADÉMICA

2004 - 2010 → **Licenciado em Tradução e Interpretação**

2001 – 2003 → Gestão de Sistemas Informáticos, formação profissional (2 anos)

FORMAÇÃO COMPLEMENTAR E OUTRAS INFORMAÇÕES

Escritor de artigos literários para o magazine online “El Alisio” www.elalisio.es

“Leitor profissional e crítico”, no site www.escritores.org (3 meses)

“Criação literária” (3 meses), organizado pelo escritor Francisco Ramírez Viu

“**Tradução multimédia e a localização de software**” (1 mês), Uni. Las Palmas de Gran Canaria

“Programador Aplicações Internet/Intranet/Extranet”, Femepa (350 hrs)